



TRINITY
COLLEGE
CAMBRIDGE



SUNG EUCHARIST

Friday 2 February 2024

The Presentation of Christ in the Temple (Candlemas)

6.00 pm

*Welcome to this service of Choral Eucharist
sung by The Choir of Trinity College Cambridge.*

*Please ensure that all electronic devices,
including cameras, are switched off.*

*Services from Trinity College Chapel are video webcast live
and available to watch again.*

You may be identifiable as in attendance at the service.

ORGAN MUSIC BEFORE THE SERVICE

Mit Fried' und Freud' ich fahr dahin, BuxWV 76

Dieterich Buxtehude (1637–1707)

Cover Image

The Presentation of Christ at the Temple (1500–01)

Hans Holbein the Elder (c. 1460–1524)

Hamburger Kunsthalle

INTROIT *sung from the Ante-Chapel*

Maria wallt zum Heiligtum

Maria wallt zum Heiligtum und bringt ihr Kindlein dar,
das schaut der greise Simeon, wie ihm verheißten war.
Da nimmt er Jesum in den Arm und singt im Geiste froh:
Nun fahr' ich hin mit Freud, dich, Heiland, sah ich heut,
du Trost von Israel, das Licht der Welt.

*When to the temple Mary went, and brought the Holy Child,
him did the aged Simeon see, as it had been revealed.
He took up Jesus in his arms and blessing God, he said:
In peace I now depart, my Saviour having seen
the Hope of Israel, the Light of men.*

Words: tr. John Troutbeck (1832–99)

Music: Johannes Eccard (1553–1611)

Please stand as the Choir and Clergy enter

THE PREPARATION

The priest alone says

Our Father which art in heaven, Hallowed be thy Name,
Thy kingdom come, Thy will be done, in earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread; And forgive us our trespasses,
As we forgive them that trespass against us;
And lead us not into temptation, But deliver us from evil. Amen.

THE COLLECT FOR PURITY

Let us pray.

Almighty God, unto whom all hearts be open, all desires known,
and from whom no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts
by the inspiration of thy Holy Spirit, that we may perfectly love thee,
and worthily magnify thy holy Name; through Christ our Lord.

Amen.

THE SUMMARY OF THE LAW

Our Lord Jesus Christ said: Hear, O Israel, The Lord our God is one Lord; and thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength. This is the first commandment.

And the second is like, namely this: Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these. On these two commandments hang all the Law and the Prophets.

**Lord, have mercy upon us,
and write all these thy laws in our hearts, we beseech thee.**

KYRIE *sung by the Choir*

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

THE COLLECT OF THE DAY

Almighty and everliving God, we humbly beseech thy Majesty, that, as thy only-begotten Son was this day presented in the temple in substance of our flesh, so we may be presented unto thee with pure and clean hearts, by the same thy Son Jesus Christ our Lord.

Amen.

All sit for the **FIRST LESSON**

Malachi 3: 1-5

The Old Testament Lesson is written in the 3rd Chapter of the Book of Malachi, beginning at the first verse.

Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the Lord of hosts. But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he is like a refiner's fire, and like fullers' soap: And he shall sit as a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge

them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in former years. And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger from his right, and fear not me, saith the Lord of hosts.

Here endeth the Old Testament Lesson.

THE PSALM

Psalm 27: 1-7

The Lord is my light and my salvation; whom then shall I fear :
the Lord is the strength of my life; of whom then shall I be afraid?

When the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me
to eat up my flesh : they stumbled and fell.

Though an host of men were laid against me, yet shall not my heart
be afraid : and though there rose up war against me, yet will I put
my trust in him.

One thing have I desired of the Lord, which I will require : even that
I may dwell in the house of the Lord all the days of my life,
to behold the fair beauty of the Lord, and to visit his temple.

For in the time of trouble he shall hide me in his tabernacle :
yea, in the secret place of his dwelling shall he hide me,
and set me up upon a rock of stone.

And now shall he lift up mine head :
above mine enemies round about me.

Therefore will I offer in his dwelling an oblation with great gladness :
I will sing, and speak praises unto the Lord.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be:
world without end. Amen.

All stand

THE GOSPEL READING

Luke 2: 22–40

The Holy Gospel is written in the 2nd Chapter of the Gospel according to Luke, beginning at the 22nd verse.

Glory be to thee, O Lord.

And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord; (As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;) And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him. And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ. And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law, Then took he him up in his arms, and blessed God, and said, Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: For mine eyes have seen thy salvation, Which thou hast prepared before the face of all people; A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him. And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against; (Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed. And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity; And she was a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served God with fastings and prayers night and day. And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth. And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

Praise be to thee, O Christ.

All turn East and say **THE NICENE CREED**

**I believe in one God the Father Almighty,
Maker of heaven and earth,
And of all things visible and invisible:**

**And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God,
Begotten of his Father before all worlds,
God of God, Light of Light, Very God of very God,
Begotten, not made,**

**Being of one substance with the Father,
By whom all things were made:**

**Who for us men and for our salvation came down from heaven,
And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary,
And was made man,
And was crucified also for us under Pontius Pilate.**

**He suffered and was buried,
And the third day he rose again according to the Scriptures,
And ascended into heaven,
And sitteth on the right hand of the Father.**

**And he shall come again with glory to judge both
the quick and the dead:**

Whose kingdom shall have no end.

**And I believe in the Holy Ghost,
The Lord and giver of life,**

**Who proceedeth from the Father and the Son,
Who with the Father and the Son together is worshipped
and glorified,**

Who spake by the Prophets.

**And I believe one Catholick and Apostolick Church.
I acknowledge one Baptism for the remission of sins.
And I look for the Resurrection of the dead,
And the life of the world to come. Amen.**

Remain standing for the OFFERTORY HYMN
NEH 157

OLD 120TH

**Hail to the Lord who comes,
comes to his temple gate!
not with his angel host,
not in his kingly state;
no shouts proclaim him nigh,
no crowds his coming wait;**

**But borne upon the throne
of Mary's gentle breast,
watched by her duteous love,
in her fond arms at rest;
thus to his Father's house
he comes, the heavenly guest.**

**There Joseph at her side
in reverent wonder stands;
and, filled with holy joy,
old Simeon in his hands
takes up the promised Child,
the glory of all lands.**

**O Light of all the earth,
thy children wait for thee!
come to thy temples here,
that we, from sin set free,
before thy Father's face
may all presented be!**

Words: John Ellerton (1826-93)

Music: melody from Este's 'Psalter' (1592)
harmony from Ravenscroft's 'Psalmes' (1621)

All sit or kneel

The priest says the SENTENCES

The Priest continues

Let us pray for the whole state of Christ's Church militant here in earth.

Almighty and ever-living God, who by thy holy Apostle hast taught us to make prayers and supplications, and to give thanks, for all men:

We humbly beseech thee most mercifully to receive these our prayers, which we offer unto thy Divine Majesty; beseeching thee to inspire continually the universal Church with the spirit of truth, unity, and concord: And grant, that all they that do confess thy holy Name may agree in the truth of thy holy Word, and live in unity, and godly love.

We beseech thee also to save and defend all Christian Kings, Princes, and Governors; and specially thy servant Charles our King; that under him we may be godly and quietly governed: And grant unto his whole Council, and to all that are put in authority under him, that they may truly and indifferently minister justice, to the punishment of wickedness and vice, and to the maintenance of thy true religion, and virtue.

Give grace, O heavenly Father, to all Bishops and Curates, that they may both by their life and doctrine set forth thy true and lively Word, and rightly and duly administer thy holy Sacraments: And to all thy people give thy heavenly grace; and specially to this congregation here present; that, with meek heart and due reverence, they may hear, and receive thy holy Word; truly serving thee in holiness and righteousness all the days of their life.

And we most humbly beseech thee of thy goodness, O Lord, to comfort and succour all them, who in this transitory life are in trouble, sorrow, need, sickness, or any other adversity. And we also bless thy holy Name for all thy servants departed this life in thy faith and fear; beseeching thee to give us grace so to follow their good examples, that with them we may be partakers of thy heavenly kingdom: Grant this, O Father, for Jesus Christ's sake, our only Mediator and Advocate.

Amen.

All kneel for the **CONFESSIO**N

**Almighty God,
Father of our Lord Jesus Christ,
Maker of all things,
Judge of all men:**

**We acknowledge and bewail our manifold sins and wickedness,
Which we from time to time most grievously have committed,
By thought, word, and deed,
Against thy Divine Majesty,
Provoking most justly thy wrath and indignation against us.
We do earnestly repent,
And are heartily sorry for these our misdoings;
The remembrance of them is grievous unto us;
The burden of them is intolerable.**

**Have mercy upon us,
Have mercy upon us, most merciful Father;
For thy Son our Lord Jesus Christ's sake,
Forgive us all that is past;
And grant that we may ever hereafter
Serve and please thee In newness of life,
To the honour and glory of thy Name;
Through Jesus Christ our Lord.
Amen.**

THE ABSOLUTION

Almighty God, our heavenly Father, who of his great mercy hath promised forgiveness of sins to all them that with hearty repentance and true faith turn unto him; Have mercy upon you; pardon and deliver you from all your sins; confirm and strengthen you in all goodness; and bring you to everlasting life; through Jesus Christ our Lord.
Amen.

All stand

THE COMFORTABLE WORDS

Hear what comfortable words our Saviour Christ saith
unto all that truly turn to him.

Come unto me all that travail and are heavy laden,
and I will refresh you.

Matthew 11.28

So God loved the world, that he gave his only-begotten Son,
to the end that all that believe in him should not perish,
but have everlasting life.

John 3.16

Hear also what Saint Paul saith.

This is a true saying, and worthy of all men to be received,
that Christ Jesus came into the world to save sinners.

1 Timothy 1.15

Hear also what Saint John saith.

If any man sin, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ
the righteous; and he is the propitiation for our sins.

John 2.1

THE PREFACE

The Lord be with you
and with thy spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up unto the Lord.

Let us give thanks unto our Lord God.

It is meet and right so to do.

It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all
times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, Holy Father,
Almighty, Everlasting God.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of
heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising
thee, and saying:

SANCTUS & BENEDICTUS *sung by the Choir*

Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory: Glory be to thee, O Lord most High.

Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest. Amen.

All kneel

THE PRAYER OF HUMBLE ACCESS

We do not presume to come to this thy Table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in thy manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table. But thou art the same Lord, whose property is always to have mercy: Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that our sinful bodies may be made clean by his body, and our souls washed through his most precious blood, and that we may evermore dwell in him, and he in us.

THE PRAYER OF CONSECRATION

Almighty God, our heavenly Father, who of thy tender mercy didst give thine only Son Jesus Christ to suffer death upon the Cross for our redemption; who made there (by his one oblation of himself once offered) a full, perfect, and sufficient sacrifice, oblation, and satisfaction, for the sins of the whole world; and did institute, and in his holy Gospel command us to continue, a perpetual memory of that his precious death, until his coming again:

Hear us, O merciful Father, we most humbly beseech thee; and grant that we receiving these thy creatures of bread and wine, according to thy Son our Saviour Jesus Christ's holy institution, in remembrance of his death and passion, may be partakers of his most blessed Body and Blood: who, in the same night that he was betrayed, took Bread; and, when he had given thanks, he brake it, and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my Body which is given for you: Do this in remembrance of me.

Likewise after supper he took the Cup; and, when he had given thanks, he gave it to them, saying, Drink ye all of this; for this is my Blood of the New Testament, which is shed for you and for many for the remission of sins: Do this, as oft as ye shall drink it, in remembrance of me.

Amen.

AGNUS DEI *sung by the Choir*

Lamb of God, you take away the sin of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sin of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sin of the world, grant us peace.

THE GIVING OF COMMUNION

The ministers and people receive communion. Those who are baptised and receive communion in their own churches are welcome to receive communion here. Those who do not receive communion are welcome to come forward for a blessing.

At the end of the distribution, all remain seated as the Choir sings the **NUNC DIMITTIS**

Herr, nun lässest du deinen Diener

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren, wie du gesagt hast. Denn meine Augen haben deinen Heiland gesehen, welchen du bereitet hast für allen Völkern, ein Licht zu erleuchten die Heiden, und zum Preis deines Volks Israel.

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

Words: Luke 2, vv. 29–32

Music: Heinrich Schütz (1585–1672)

THE LORD'S PRAYER

**Our Father,
who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done;
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation;
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever.
Amen.**

THE PRAYER AFTER COMMUNION

Almighty and ever-living God, we most heartily thank thee, for that thou dost vouchsafe to feed us, who have duly received these holy mysteries, with the spiritual food of the most precious Body and Blood of thy Son our Saviour Jesus Christ; and dost assure us thereby of thy favour and goodness towards us; and that we are very members incorporate in the mystical body of thy Son, which is the blessed company of all faithful people; and are also heirs through hope of thy everlasting kingdom, by the merits of the most precious death and passion of thy dear Son. And we most humbly beseech thee, O heavenly Father, so to assist us with thy grace, that we may continue in that holy fellowship, and do all such good works as thou hast prepared for us to walk in; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be all honour and glory, world without end.
Amen.

GLORIA IN EXCELSIS *sung by the Choir*

Glory be to God on high, and in earth peace, good will towards men.
We praise thee, we bless thee, we worship thee, we glorify thee,
we give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly
King, God the Father Almighty.

O Lord, the only-begotten Son, Jesu Christ; O Lord God, Lamb
of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world,
have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world,
have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world,
receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the
Father, have mercy upon us.

For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ,
with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father.
Amen.

All stand for the **HYMN**
NEH 55

CRÜGER

**Hail to the Lord's Anointed!
great David's greater Son;
hail, in the time appointed,
his reign on earth begun!
He comes to break oppression,
to set the captive free;
to take away transgression,
and rule in equity.**

**He comes with succour speedy
to those who suffer wrong;
to help the poor and needy,
and bid the weak be strong;
to give them songs for sighing,
their darkness turn to light,
whose souls, condemned and dying,
were precious in his sight.**

**O'er every foe victorious,
he on his throne shall rest,
from age to age more glorious,
all-blessing and all-blest:
the tide of time shall never
his covenant remove;
his name shall stand for ever;
that name to us is Love.**

Words: James Montgomery (1771–1854)

Music: Johann Crüger (1598–1662)

adapt. William Henry Monk (1823–89)

THE BLESSING

All remain standing as the Choir, Clergy and Fellows recess

ORGAN VOLUNTARY

Meine Seele erhebet den Herren, BWV 733

J.S. Bach (1685–1750)

Text from The Book of Common Prayer, the rights in which are vested in the Crown,
is reproduced by permission of the Crown's Patentee, Cambridge University Press.

Scripture quotations from *The New Revised Standard Version of the Bible, Anglicized Edition*,
copyright © 1989, 1995 by the Division of Christian Education of the National Council
of the Churches of Christ in the United States of America, used by permission.

All rights reserved. Hymns: CCLI Licence Nos. 176476/808452